

Møde den: 21. august 2019 kl. 14-16
1481-424
UN-møde på Tysk og romanske sprog

Referat

Til stede:

Tysk SLK:

VIP Katja Gorbahn (SN-rep. og UN-formand)

Fransk SLK:

VIP: Merete Birkelund

Studerende: Sarah Kramer Gasse

Spansk SLK:

VIP: Susana Silvia Fernandez

Studerende: Alexander Ulrich Thygesen (SN-rep. og UN-næstformand)

Italiensk SLK:

Tysk IVK:

VIP: Martin Nielsen

Studerende: Henriette Horst Hansen

Fransk IVK:

VIP: Patrick Leroyer

Spansk IVK:

Observatører:

Afdelingsleder: Kirsten Wølch Rasmussen

Birgitte Svenstrup Klostergaard, SNUK, Mette Olesen, SNUK/ref.

Afdelingssekretær Marianne Rasmussen

Studenterstudievejledere: Freja R. Flensborg og Christoffer Sand

Hans Lauge Hansen – pkt. 1 og 2

Fraværende: Leonardo Cecchini, Helle Dam Jensen, Mercia Samuel

Dato: 23. august 2019

Ref: Meol

Side 1/7

1. Godkendelse af dagsorden og referat

UN-forperson Katja Gorbahn (KG) bød velkommen. Mødet blev af hensyn til den nye UN-sekretær, Birgitte Svenstrup Klostergaard, indledt med en præsentationsrunde.

UN godkendte herefter dagsorden til dagens møde og referat fra mødet den 19. juni 2019. Punkt 5 blev ændret til at hedde "Tilstedeværelse"

2. BA tilvalg *Konflikt og fortælling*: behandling af udkast til ny studieordning (drøftelsespunkt)

UN havde til mødet fået studieoversigt og Om-uddannelsen/kompetenceprofil for studieordningen.

Hans Lauge Hansen (HLH), der er formand for den arbejdsgruppe, der arbejder med studieordningen for bachelortilvalget *Konflikt og fortælling*, indledte punktet med at fortælle, hvor langt arbejdsgruppen var med arbejdet.

Der har været afholdt aftagermøde vedr. tilvalget. Desværre meldte 4 af de 5 tilmeldte aftagere afbud i løbet af den dag, hvor mødet skulle afholdes.

En aftager fremsendte kommentarer til studieoversigt og kompetenceprofil og den fremmødte aftager – Peter Hansen (PHA), der er afdelingsleder ved regionskontoret, Region Sønderjylland – Schleswig – gav på mødet sine kommentarer. I begge tilfælde var der tale om positive kommentarer til studieoversigt og kompetenceprofil.

HLH gav udtryk for, at aftagermødet efter hans mening med fordel kunne ligge senere i forløbet, når der foreligger endnu mere materiale, som kan præsenteres for aftagerne.

Næste møde i arbejdsgruppen er den 30. august, hvor der skal arbejdes med fagbeskrivelserne for tilvalget.

I forhold til Studieoversigten blev der på UN-mødet spurgt til prøveformerne - mere specifikt til, at der ikke er mundtlige prøver. HLH oplyste, at der er en udfordring i forhold til censorkorps (i forhold til prøverne med ekstern censur).

3. UN spørgsmål til undervisningsevaluering efterår 2019

UN-forperson Katja Gorbahn (KG) spurgte, om UN TYSKROM – som tidligere – skulle have obligatoriske spørgsmål – ud over det obligatoriske AU spørgsmål ("Jeg vurderer det samlede udbytte af undervisningsforløbet som...") og de 11 obligatoriske SN spørgsmål.

UN's beslutning:

UN besluttede at tilføje spørgsmålet

Hvordan vurderer du kursets faglige niveau ift. dit eget niveau?

Med skalaen Alt for højt|For højt|Passende|For lavt|Alt for lavt

UN besluttede, at der derudover skal tilføjes et spørgsmål om arbejdsbelastningen på fagene – udtrykt i timetal. KG og afdelingsleder Kirsten Wølch Rasmussen (KWR) går videre med dette.

4. Valgfag Litterær og kulturel oversættelse

UN's beslutning:

UN godkendte fagbeskrivelsen for valgfaget i bachelortilvalget *Litterær og kulturel oversættelse*. Faget hedder: *Det implicitte og det uoversættelige*

5. Tilstedeværelse

På sidste UN-møde var der blevet lagt op til et arrangement i samarbejde mellem de studerende (UN-medlemmer, TYSKROM fagråd) og studievejledningen, for at sætte fokus på tilstedeværelse på sprogfagene.

I forbindelse med drøftelsen oplyste Mette Olesen (Meol), at hun på UN's opfordring havde undersøgt mulighederne for at sætte tilstedeværelseskrav på et antal fag – f.eks. på 1. semester BA. Svaret på dette var, at det er en studieordningsændring, som UN kan søge om. Det kan ikke på forhånd afklares, hvor mange fag, der skal til, for at ændringerne evt. vil udløse en ny studieordning.

Der blev på mødet fremsat forslag om at begynde at registrere fravær på fagene på 1. semester på bacheloruddannelsen. Fra studerende blev der givet udtryk for, at det muligvis kunne have en effekt i forhold til fraværet.

Fra studievejledningen blev nævnt, at de studerende spørger, om de skal møde op til undervisningen, og at det ville være godt med et klart svar på dette.

UN's beslutning

UN besluttede som et pilotprojekt at registrere tilstedeværelse på alle fag på 1. semester af bacheloruddannelsen.

KWR vil sørge for, at underviserne får introduktion til de nødvendige systemer. Der skal efterfølgende tages stilling til opfølgning og mulige handlinger i forhold til manglende tilstedeværelse.

Det blev aftalt, at KWR og Susana Silvia Fernandez (SSF) laver et dokument, som forklarer overfor de studerende, hvorfor tilstedeværelse er så vigtigt, og som kan bruges som vejledning til studievejledningen om, hvordan de kan opfordre de studerende til at møde op. Dokumentet sendes til UN til gennemsyn.

Det blev på baggrund af denne beslutning besluttet at droppe tilstedeværelsesarrangementet.

6. Studiecafé: koncepter på de forskellige sprog samt status af planlægningsprocessen

Det blev oplyst, at der er bevilget 2 timer pr. uge pr. sprog i 10 uger til studiecafé.

UN drøftede forskellige forhold i forbindelse med studiecaféer – blandt andet, om der skulle afholdes café i et lokale for alle sprog – som en slags åbent hus.

Fra spansk: Der er fundet 2 "ældre" studerende til at stå for caféen.

Fra fransk: Det er meningen, at de 2 "ældre" studerende skal afløse hinanden og lave lektiecafé vedr. 2 udvalgte fag på hhv. SLK og IVK.

Fra tysk: Der er fundet 2 studerende. Tysk ønsker 2 lokaler i nærheden af hinanden, så der kan deles op, hvis der er mange til caféen. Ifølge tysks koncept skal studiecaféen starte med øvelser i mundtlig sprogfærdighed, fortsætte som en slags lektiecafé og ende med en opsamling, som eventuelt kan videreformidles til de respektive undervisere.

Det blev aftalt, at hvert sprog afvikler café efter eget koncept. Fagkoordinatorerne finder ud af det praktiske (lokaler o.l.) sammen med afdelingssekretær Marianne Rasmussen.

Der blev givet udtryk for, at det er vigtigt, hvordan der bliver kommunikeret omkring studiecaféen.

Det blev besluttet, at spørgsmålet om, hvordan studiecaféer skal evalueres, skal sættes på UN møde i oktober.

7. Faglig dag: Koncepter på de forskellige sprog samt status af planlægningsprocessen

KWR opfordrede fagkoordinatorerne til at fortælle om overvejelser i forhold til, hvornår der skal være faglig dag.

Fra fransk: Der er endnu ikke planlagt noget, men det tænkes at være for alle studerende. Undervisere kunne holde oplæg om deres forskning og andre aktiviteter. Afslutning med ost og rødvin.

Fra spansk: Alle inviteres og der er forskellige oplæg. Der afsluttes med fællesspisning.

Fra tysk: Har tænkt på faglig dag den 20. november fra 14 til 18 (selvom det er på samme tidspunkt som UN-mødet i november). Der inviteres aftagere (gymnasielærere og øvrige, der arbejder med faget). BA studerende fortæller om deres udvekslingssemester (4. semester). Alle studerende på tysk inviteres, men den primære målgruppe er 1. års studerende.

UN drøftede, at det er svært at finde en dato i november. Hvis det er samme dato, kan der være problemer med, at flere sprog måske ønsker samme lokation (Nobelsalen).

8. Drøftelse og indstilling vedr. undervisnings- og eksamensplanlægning for forår og sommer kommende år (drøftelse og beslutningspunkt)

KWR oplyste, at der har været afholdt møde med UVA/EKA den 14.8.19 om undervisnings- og eksamensplanlægningen for forår og sommer 2020.

Vedr. undervisningsplanlægningen blev der fremlagt udkast fra UVA/EKA. Det forsøges at lave lige undervisningsforløb, så der er ensartet undervisning (samme tidspunkt og form) i 13 uger. Dette bl.a. for at give de studerende en mere lige arbejdsbelastning.

Der blev i forbindelse med mødet spurgt i forhold til undervisningsperioden 2020/2021 – nærmere bestemt om den kunne være med undervisningsstart i uge 36 (2020) og med sidste undervisning i uge 5 (2021). Der blev på mødet sagt ok til dette.

UN drøftede, om det er bedst, at UVA/EKA udfylder bemandingsplaner med underviserne fra sidste år eller at fagmiljøet fører undervisere ind på de blanke bemandingsplaner.

Eksamensplaner:

Det blev oplyst, at UVA/EKA vil bestræbe sig på at give besked om lokaler o.l. mindst 3 uger før eksamen.

Oplysning om censorer ønskes også i så god tid, at eksamensopgaver kan sendes til godkendelse hos censor.

Der blev på mødet videregivet et ønske fra undervisere om at få besked om de studerendes navne samtidig med andre oplysninger, og der ønskes så vidt muligt samme censor til samme opgave /prøve.

UN drøftede forskellige holdninger til, om der skal være mødepligt et kvarter før eksamen. Fra studerende blev der givet udtryk for, at det kan virke stressende at møde op længe før eksamen og skulle vente på at komme i gang. Det blev aftalt, at dette punkt tages op igen.

Det blev oplyst, at der er forskellig praksis i forhold til, om den studerende kan kontakte opgavestiller den første time. Dette tages også op igen i UN.

Meol havde i forbindelse med mødet med UVA/EKA undersøgt, hvordan UN tidligere havde behandlet spørgsmålet om anonymiserede eksamensopgaver. Dette blev behandlet på UN-mødet den 5. december 2018, hvor der i referatet står:

”Der var enighed om, at anonymisering af eksamensopgaver er ønskeligt. Anonymisering anbefales derfor i de tilfælde, hvor eksamensformen muliggør dette. Der kan være problemer med at anonymisere ved f.eks. portfolioopgaver, specialer og bachelorprojekt. Det bliver nødvendigt med tilrettelæggelse og retningslinjer for anonymiseringen.”

Konkluderende blev det aftalt, at undervisnings- og eksamensplanlægningen skal sættes på dagsordenen til næste UN-møde i september – med underpunkterne, der er nævnt ovenfor. På dette møde skal der tages stilling til indstilling til SN om godkendelse af undervisnings- og eksamensplanlægningen for forår og sommer 2020.

9. Kort evaluering af årlig status (drøftelsespunkt)

UN evaluerede kort erfaringer med årlig status - bl.a. vedrørende formen på dette års datamateriale (PowerBi).

I forhold til spørgsmålet om formen på dette års datamateriale (PowerBi) blev der givet udtryk for, at PowerBi er et godt system, men at det er meget langsomt. Derudover er der nogle konkrete tekniske problemer, der vil blive sendt til relevante modtagere.

Afdelingsledere og UN-forperson gav udtryk for, at de har brugt PowerBi i forberedelsen til årlig status i UN, men at brugen af PowerBi var blevet begrænset af, at systemet er for langsomt.

10. Studieordningsændring på spansk (orienteringspunkt)

KG orienterede om, at et ønske fra UN TYSKROM om en ændring af eksamensformerne på fagene Sprog og kommunikation I og II nu er online i diverse studieordninger på hjemmesiden med ikrafttrædelse til 1/9.2019.

Studieordningsændringen har resulteret i nye studieordninger årgang 2019 for alle de berørte uddannelser:

Bacheloruddannelsen i spansk og spanskamerikansk sprog, litteratur og kultur

Bacheloruddannelsen i international virksomhedskommunikation i spansk

Bachelortilvalget i spansk

Desuden er ændringen ajourført med det nye Bachelortilvalg i spansk virksomhedskommunikation (2019).

Arts studier planlægger at flytte de studerende fra 2017-ordninger til de nye 2019-ordninger, så hverken studerende, fagmiljø eller administration skal forholde sig til to studieordninger. De studerende vil modtage et brev herom i august og flytningen vil foregå i oktober.

11. Forslag til kommende møder

- 11.1 Forslag til kommende UN-møder
- 11.2 Forslag til punkter, som skal foreslås til behandling i SN

Forslag til kommende møder kan sendes til Katja Gorbahn eller Alexander Ulrich Thygesen

12. Meddelelser/Nyt fra

- 12.1 Meddelelser / nyt fra afdelingsleder/fagene
 - 12.1.1 *Studieordningsændringer*
KWR og Meol orienterede om yderligere et par studieordningsændringer

I studieordningerne for IVK er der i faget *Videnskabsteori og metode* rettet nogle formuleringer og der er i maj rettet i CLM studieordningerne vedr. faget *Teknisk kommunikation og projektstyring*. Der var her tale om fejl i studieordningen.

- 12.2 Meddelelser / nyt fra UN-formand, UN-næstformand og SN-repræsentanter
- 12.3 Meddelelser/nyt fra de studerende
- 12.4 Meddelelser / nyt fra studievejledere

- 12.5 Meddelelser / nyt fra Arts studier
Nyhedsbrev fra Arts Studier

Meol nævnte fra Nyhedsbrevet fra Arts Studier, at en række nye studieordninger - bl.a. bachelortilvalg i virksomhedskommunikation og strategisk kommunikation i organisationer- og studieordningsændringer træder i kraft den 1.9. og at de generelle regler derudover opdateres i alle studieordninger. Det er derfor vigtigt at være opmærksom på de opdaterede studieordninger. Det blev nævnt i den forbindelse, at det kunne være en god idé med en specifik reminder til underviserne i starten af undervisningsperioden.

Meol orienterede derudover om, at prodekanen for uddannelse har indbudt alle studerende i UN og SN samt Artsrådet til møde om titlerne på de nye tilvalg den 10. september.